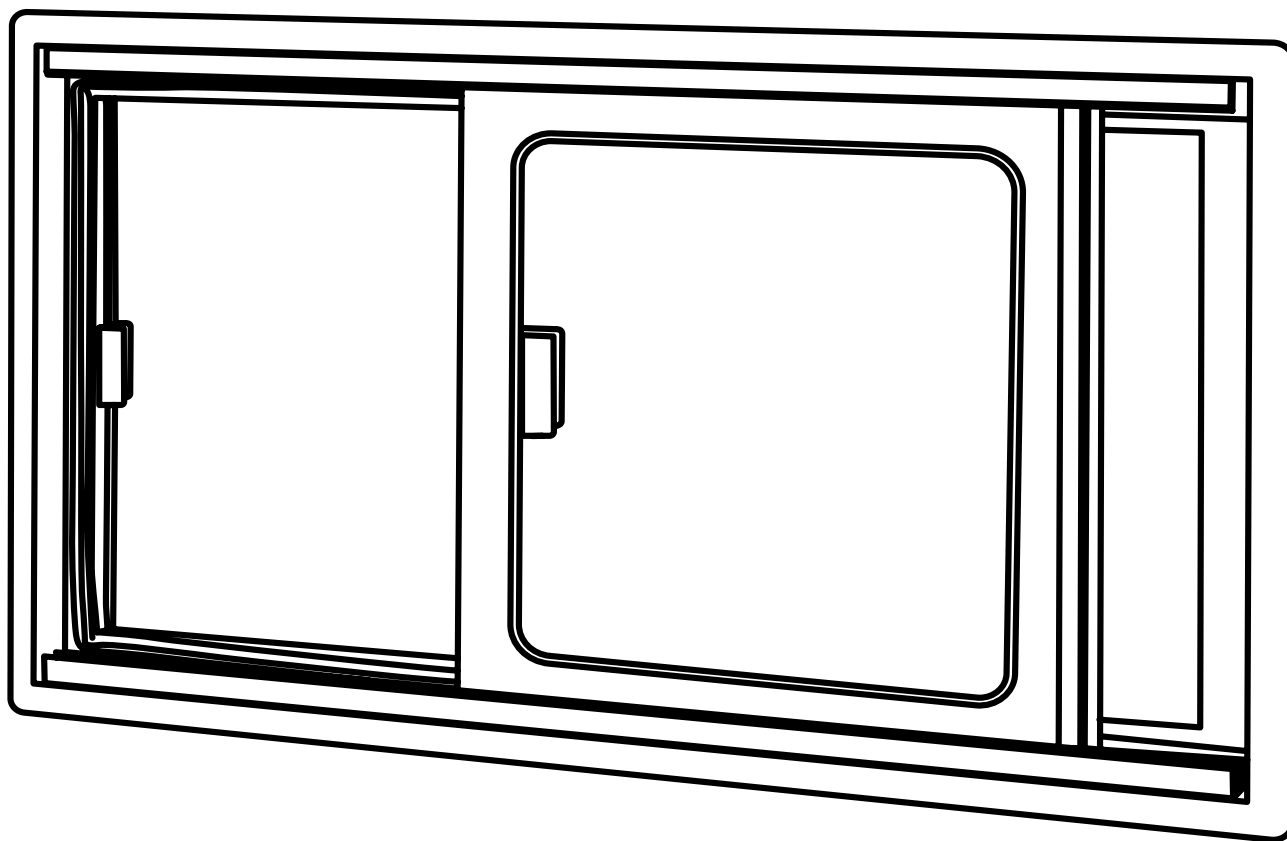


Acrylglas-Schiebefenster RW Style Slide Acrylic sliding window RW Style Slide

318022 / 318023 / 318024 / 318025 / 318026



DE	– BENUTZERHANDBUCH	02 - 04
EN	– USER'S INSTRUCTION	05 - 07
IT	– MANUALE D'ISTRUZIONI	08 - 10
ES	– MANUAL DEL USUARIO	11 - 13
FR	– MANUEL D'UTILISATION	14 - 16
NL	– INSTUCTIEHANDLEIDING	17 - 19
FI	– KÄYTTÖOHJE	20 - 22
DK	– BRUGERHÅNDBOG	23 - 25
SE	– ANVÄNDARMANUAL	26 - 28

DE

EINLEITUNG

Sie haben sich für ein qualitativ hochwertiges Produkt der Marke CARBEST entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Beachten Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

EN

Diese Anleitung beruht auf den Normen und Regeln der EU. Beachten Sie daher landesspezifische Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland benutzen.

IT

Bewahren Sie diese Anleitung zur weiteren Benutzung auf und geben diese an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

Eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Anleitung kann zu Materialschäden oder Undichtigkeit führen und die Funktion des Fensters beeinträchtigen.

Beachten Sie auch die vom Fahrzeughersteller / Aufbauhersteller vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

ES

Bitte wenden Sie sich bei Fragen, Problemen oder Anregungen im Zusammenhang mit diesem Produkt an unseren Kundenservice. Bitte geben Sie immer die Artikel- und Rechnungsnummer an, sowie die Kundennummer (falls verfügbar).

FR

Service-Kontakt:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

Email: service@reimo.com

NL

SICHERHEITSHINWEISE

- Das CARBEST Schiebefenster RW Style Slide ist ausschließlich für den Einbau in Campervans, Reisemobilen und Wohnwagen bestimmt.
- Bitte beauftragen Sie einen Fachbetrieb für den Einbau des Fensters, sollten Sie über keine ausreichenden Einbau-Kenntnisse verfügen.
- Halten Sie das Fenster geschlossen bei Regen, Schneefall oder starkem Wind.
- Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt, dass das Fenster unbeschädigt und verschlossen ist.
- Sollten Sie Schäden am Fenster feststellen (Risse, Beschädigungen am Acrylglas), wenden Sie sich sofort an eine Fachwerkstatt, Ihren Händler oder den Hersteller.

FI

DK

SE

HINWEISE ZUM EINBAU

- Bitte beachten Sie vor der Montage die vorgegebene Wandstärke und vergleichen Sie diese mit der Wandstärke Ihres Fahrzeugs.
- **Das Schiebefenster ist geeignet für Wandstärken von 30 bis 45 mm**
- Klären Sie vor dem Einbau, ob der Wandausschnitt verstärkt werden muss.
- Bitte kontrollieren und überprüfen Sie sorgfältig den Einbauort, bevor Sie einen Ausschnitt in die Karosserie Ihres Fahrzeugs sägen. Es dürfen keine tragenden Bauteile, Stromleitungen oder Möbel im Weg sein.

ACHTUNG: Das Schiebefenster kann auf der linken und rechten Fahrzeugseite montiert werden. Bitte beachten Sie bei der Montage, dass sich die bewegliche Scheibe immer in Fahrtrichtung vorn befinden muss.

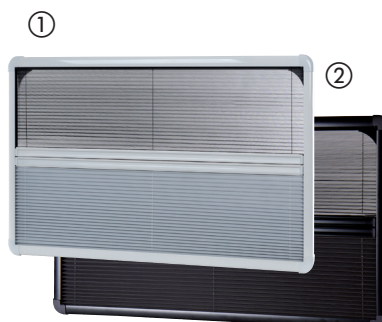
LIEFERUMFANG

- Schiebefenster
- Montagerahmen
- Montagematerial (Schrauben)

**ZUBEHÖR (OPTIONAL)**

Innenrahmen mit Moskitonetz und Verdunklung

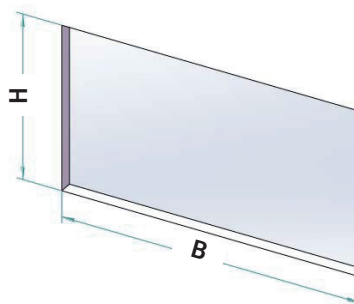
Außenmaß B x H (mm)	Art.Nr. ①	Art.Nr. ②	Passend für Fenster
528x478	3180010	3180012	318022
728x328	31800130	31800132	318023
728x428	3180020	3180022	318024
928x478	3180030	3180032	318025
1028x528	31800170	31800172	318026

**MONTAGE DES SCHIEBEFENSTERS**

Wir empfehlen die Montage des Fensters grundsätzlich mit mindestens zwei Personen durchzuführen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der vorhandene Wandausschnitt an Ihrem Fahrzeug mit dem vorgegebenen Ausschnittmaß des Fensters

Ausschnitt B x H (mm)	Artikelnummer
500x450	318022
700x300	318023
700x400	318024
900x450	318025
1000x500	318026



- 2) Reinigen Sie die Innenseite des Außenrahmens sowie die gesamte Fläche rund um den Wandausschnitt gründlich. Die Flächen müssen sauber, staub- und fettfrei sein.

- 3) Bitte tragen Sie Dichtungsmasse gleichmäßig und daumendick auf die Innenseite des Außenrahmens auf.

Empfehlung:

DEKAseal 8936 oder SikaLastomer 710

ACHTUNG!

Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers!



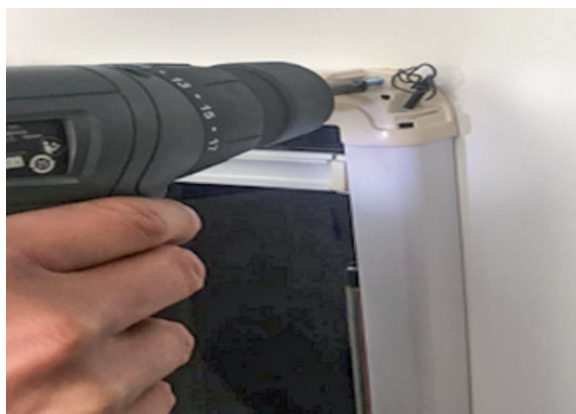
- 4) Setzen Sie den Außenrahmen in Höhe und Breite mittig in den Wandausschnitt und drücken Sie den Rahmen vorsichtig an die Fahrzeugwand, damit sich die Dichtungsmasse gleichmäßig verteilen kann.

- 5) Während eine Person den Fensterrahmen von außen hält und fixiert, sollte die zweite Person den mitgelieferten Innenmontagerahmen mit den beiliegenden Schrauben von innen gegenschrauben. Achtung: Bitte die Schrauben nicht zu fest anziehen!



- 6) Nach Abschluss der Fenstermontage kann nun bei Bedarf das optionale Verdunklungssystem montiert werden. Je nach Einbausituation und vorhandener Wandstärke wird ggf. ein zusätzlicher Holzrahmen für die Montage des Verdunklungssystems benötigt. Dieser muss individuell und in Eigenregie gefertigt werden.

An den vier äußeren Ecken des Rahmens befinden sich die Löcher für die Verschraubung. Befestigen Sie das Verdunklungssystem mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben und ziehen Sie die Schrauben leicht von Hand fest. Prüfen Sie, ob sich das Moskitonetz und die Verdunkelung gut bewegen lassen. Verschließen Sie die Schraublöcher mit den vier Abdeckkappen und entfernen Sie alle Schutzfolien.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

ACHTUNG! Hitzestau zwischen Glasscheibe und Verdunklungssystem kann das Produkt beschädigen. Bei starker Sonneneinstrahlung und den damit verbundenen hohen Temperaturen dürfen Sie das Verdunklungssystem nicht komplett schließen.

EN

REINIGUNGS – UND PFLEGEHINWEISE

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese können das Acrylglas beschädigen. Empfohlen wird eine schonenden Reinigung mit Wasser oder Seifenwasser (je nach Verschmutzungsgrad des Fensters).
- Verwenden Sie keine rauen Tücher, da diese Kratzer und Schleier verursachen können. Verwenden Sie ausschließlich weiche, fusselfreie Tücher.

IT

ES

ENTSORGUNG

Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial in den dafür vorgesehenen Recycling-Müll. Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen möchten, informieren Sie sich bitte beim nächstgelegenen Recyclingzentrum oder bei Ihrem Fachhändler über die geltenden Entsorgungsvorschriften.

FR

GARANTIEBEDINGUNGEN

NL

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nachfolgend „Reimo“ oder „Wir“) räumt Ihnen zusätzlich zu den gesetzlichen Mängelrechten auf die unter den Reimo-Eigenmarken „CARBEST“, „REIMO TENT“, „Camp4“, „MC CAMPING“ und „HOLIDAY TRAVEL“ vertriebenen Produkte eine Garantie von 3 Jahren ein.

FI

Die Frist für die Berechnung der Garantiedauer beginnt jeweils mit Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während des Garantiezeitraums Material- oder Fertigungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, so gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

DK

- Kostenfreie Reparatur der Ware oder
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

SE

Alle Originalteile, die im Rahmen der Erbringung von Garantieleistungen ersetzt wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile bzw. Austauschteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder der Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn des Garantiezeitraums.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an ihren Händler, von welchem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Garantiegeber:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

- Regulären Verschleiß
- Unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unsachgemäßen Betrieb, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung entgegen der jeweiligen Gebrauchs- und/oder Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltausübung (z.B. Schläge)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder vom Hersteller nicht freigegebenen Teilen
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit etc.)
- Umstände, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind (z.B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- Unsachgemäßen Transport

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Prüfung des Garantiefalls ermöglichen (z.B. durch Einschicken der Ware). Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der Ware auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden.

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Rechnungskopie der Warensendung beizufügen. Dies dient dazu, dass wir das Vorliegen der Garantievoraussetzungen prüfen können. Ohne Rechnungskopie können wir eine Garantieleistung ablehnen.

Bei berechtigter Inanspruchnahme einer Garantieleistung entstehen Ihnen keine Versandkosten, d.h. wir erstatten Ihnen etwaige Versandkosten für das Einschicken der Ware. (Beinhaltet nur den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland).

Bitte beachten Sie: Durch diese Händlergarantie von Reimo werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegen Reimo / einen Händler nicht eingeschränkt und können von Ihnen unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

Von diesem Garantieversprechen bleiben etwaige bestehende Gewährleistungsrechte Reimo gegenüber unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert Ihre Rechtsstellung daher vielmehr.

Für den Fall, dass die Kaufsache mangelhaft ist, können Sie in jedem Fall gegenüber Reimo ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

INTRODUCTION

You have chosen a high quality product of the brand CARBEST. To ensure that you can enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings in order to avoid damage to the product and injuries.

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

Failure to follow the instructions in this manual may result in material damage or leakage and affect the function of the window.

Also observe the safety instructions and requirements prescribed by the vehicle manufacturer / construction manufacturer!

Please contact our customer service if you have any questions, problems or suggestions in connection with this product. Please always quote the item and invoice number, as well as the customer number (if available).

Service contact:

Reimo Reisemobil Centre GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Phone: +49 6150 8662-370

Email: service@reimo.com

SAFETY INSTRUCTIONS

- CARBEST sliding window RW Style Slide is designed exclusively for installation in campervans, motorhomes and caravans.
- Please hire a specialist company to install the window if you do not have sufficient installation knowledge.
- Keep the window closed during rain, snowfall or strong wind.
- Before each trip, check that the window is undamaged and closed.
- If you notice any damage to the window (cracks, damage to the acrylic glass), contact a specialist workshop, your dealer or the manufacturer immediately.

NOTES ON INSTALLATION

- Before mounting, please note the specified wall thickness and compare it with the wall thickness of your vehicle.
- **The sliding window is suitable for wall thicknesses from 30 to 45 mm**
- Before installation, clarify whether the wall cutout needs to be reinforced.
- Please check and verify the installation location carefully before sawing a cutout in the body of your vehicle. There must be no load-bearing components, power lines or furniture in the way.

ATTENTION: The sliding window can be mounted on the left and right side of the vehicle. When mounting, please note that the movable pane must always be in the front direction of travel.

SCOPE OF DELIVERY

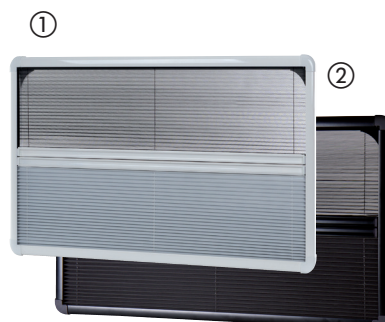
- Sliding window
- Mounting frame
- Mounting material (screws)



ACCESSORIES (OPTIONAL)

Interior frame with mosquito net and blackout

Outer dimension W x H (mm)	Art.Nr. ①	Art.Nr. ②	Suitable for windows
528x478	3180010	3180012	318022
728x328	31800130	31800132	318023
728x428	3180020	3180022	318024
928x478	3180030	3180032	318025
1028x528	31800170	31800172	318026

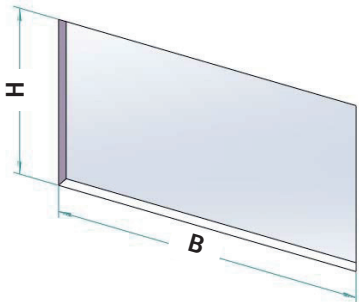


INSTALLATION OF THE SLIDING WINDOW

We always recommend installing the window with at least two people.

1) Make sure that the existing wall cutout on your vehicle matches the specified cutout dimension of the window.

Cutout W x H (mm)	Item number
500x450	318022
700x300	318023
700x400	318024
900x450	318025
1000x500	318026



2) Thoroughly clean the inside of the outer frame and the entire area around the wall cutout. The surfaces must be clean and free of dust and grease.

3) Please apply sealant evenly and as thick as your thumb to the inside of the outer frame.

Recommendation:
DEKAseal 8936 or SikaLastomer 710

ATTENTION!
Observe the instructions of the sealant manufacturer!



4) Centre the height and width of the outer frame in the wall cut-out and carefully press the frame against the vehicle wall so that the sealant can be evenly distributed.

5) While one person holds and fixes the window frame from the outside, the second person should counter-screw the supplied interior mounting frame from the inside using the enclosed screws. Caution: Please do not overtighten the screws!



6) Once the window installation is complete, the optional blackout system can be installed if required. Depending on the installation situation and the existing wall thickness, an additional wooden frame may be required for mounting the blackout system. This must be manufactured individually and by the customer.

At the four outer corners of the frame are the holes for the screw connection. Fasten the blackout system with the supplied fastening screws and tighten the screws lightly by hand. Check that the mosquito net and the blackout can be moved easily. Close the screw holes with the four cover caps and remove all protective foils.



DE

WARNING! Heat accumulation between the glass pane and the blackout system may damage the product.
Do not close the blackout system completely when there is strong sunlight and the associated high temperatures.

EN

CLEANING AND CARE INSTRUCTIONS

Do not use any aggressive cleaning agents. These can damage the acrylic glass. Gentle cleaning with water or soapy water is recommended (depending on the degree of soiling of the window).

Do not use rough cloths, as these can cause scratches and haze. Only use soft, lint-free cloths.

IT

DISPOSAL

Please dispose of the packaging material in the designated recycling waste. If you wish to decommission the product permanently, please contact your nearest recycling centre or your specialist dealer for information on the applicable disposal regulations.

ES

WARRANTY CONDITIONS:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

FR

(hereinafter referred to as "Reimo" or "we"), provides a three-year warranty on the products sold under its own "CARBEST", "REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" and "HOLIDAY TRAVEL" brands in addition to the statutory rights related to defects.

NL

The warranty period will start to run on the relevant invoice date. The geographical scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

If any material defects or manufacturing defects are found in your purchased products during the warranty period, we will provide you with one of the following services at our discretion as part of the warranty:

FI

- We will repair the goods free of charge; or
- We will exchange the goods for an equivalent product free of charge.

Reimo will acquire ownership of any original parts that are replaced within the scope of the above warranty services.

DK

You will acquire ownership of the new parts or replacement parts.

Any repairs or replacements provided under the warranty will not entitle you to extend or restart the relevant warranty period. If you wish to make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product in question or Reimo directly as the warrantor:

SE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

The warranty will not apply if any defects other than material defects or manufacturing defects are found.

Furthermore, warranty claims will be rejected if any damage is caused by:

- normal wear and tear;
- improper and non-intended use of the product;
- improper operation, installation, assembly, commissioning or operation contrary to the relevant instructions for use and/or installation, especially if instructions for maintenance and care or warnings are not observed;
- failure to observe any safety precautions;
- use of force (e.g. beating);
- self-repairs;
- use of any non-original parts or any parts not approved by the manufacturer;
- environmental factors (e.g. heat, humidity);
- circumstances for which the manufacturer is not responsible (e.g. natural disasters, accidents); or
- improper transportation.

In order to make a warranty claim, you must allow us to examine the case in question (e.g. by sending us the goods).

Please use secure packaging to ensure that the goods are not damaged during transport.

In order to make a warranty claim, you must enclose a copy of the invoice with the shipment of the goods. This will enable us to check whether the warranty conditions are met. If you do not enclose a copy of the invoice, we may refuse to provide services under the warranty. If your warranty claim is legitimate, you will not incur any shipping costs (i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred to send us the goods. Includes shipping within the Federal Republic of Germany only).

Please note:

This manufacturer's warranty provided by Reimo will not restrict any statutory warranty rights that you may be able to assert against Reimo / a dealer in the event of defects; you may exercise the relevant rights free of charge.

This manufacturer's warranty shall have no bearing on any statutory warranty rights that you may hold against Reimo. On the contrary, this manufacturer's warranty serves to consolidate your legal position.

If any of your purchased items are defective, you may always assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether the defects are covered by the warranty or whether a claim is asserted under the warranty.

DE

INTRODUZIONE

Avete scelto un prodotto di alta qualità del marchio CARBEST. Affinché possiate godere a lungo di questo prodotto, prima di utilizzarlo leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Prestare particolare attenzione alle istruzioni e alle avvertenze di sicurezza per evitare danni al prodotto e lesioni.

EN

Le presenti istruzioni si basano sugli standard e sulle normative dell'Unione Europea. Pertanto, quando si utilizza il prodotto all'estero, è necessario osservare le linee guida e le leggi specifiche del paese.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

IT

La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale può causare danni materiali o perdite e compromettere il funzionamento della finestra.

Osservare anche le istruzioni e i requisiti di sicurezza prescritti dal costruttore del veicolo / carrozziere!

ES

In caso di domande, problemi o suggerimenti relativi a questo prodotto, si prega di contattare il nostro servizio clienti. Si prega di citare sempre il numero di articolo e di fattura, nonché il numero di cliente (se disponibile).

FR

Contatto per l'assistenza:

Reimo Reisemobil Centre GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefono: +49 6150 8662-370

Email: service@reimo.com

NL

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- La finestra scorrevole CARBEST RW Style Slide è destinata esclusivamente all'installazione su camper, motorhome e caravan.
- Se non avete sufficienti conoscenze di montaggio, affidate il montaggio della finestra a una ditta specializzata.
- Tenere la finestra chiusa in caso di pioggia, neve o vento forte.
- Prima di ogni viaggio, verificare che il finestrino sia integro e chiuso a chiave.
- Se si notano danni alla finestra (crepe, danni al vetro acrilico), rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata, al rivenditore o al produttore.

FI

DK

SE

NOTE SULL'INSTALLAZIONE

- Prima del montaggio, prendere nota dello spessore della parete specificato e confrontarlo con lo spessore della parete del veicolo.
- **La finestra scorrevole è adatta a pareti di spessore compreso tra 30 e 45 mm**
- Prima di procedere all'installazione, verificare se è necessario rinforzare l'apertura della parete.
- Controllare e verificare attentamente la posizione di installazione prima di praticare un taglio nella carrozzeria del veicolo. Non devono essere presenti componenti portanti, linee elettriche o mobili.

ATTENZIONE: Il finestrino scorrevole può essere montato sul lato destro e sinistro del veicolo. Al momento del montaggio, tenere presente che il finestrino mobile deve sempre trovarsi nella direzione di marcia anteriore.

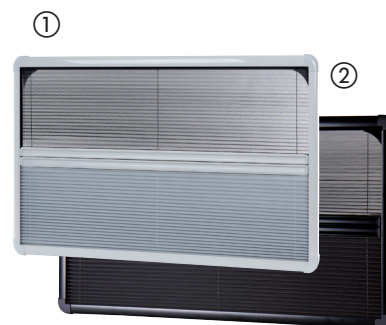
AMBITO DI CONSEGNA

- Finestra scorrevole
- Telaio di montaggio
- Materiale di montaggio (viti)

**ACCESSORI (OPZIONALI)**

Struttura interna con zanzariera e oscurante

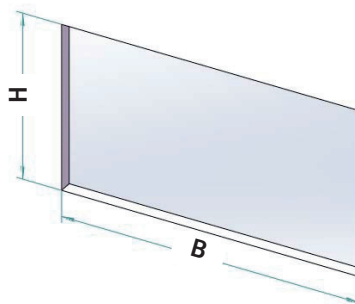
Dimensione esterna L x H (mm)	Articolo n. ①	Articolo n. ②	Adatto alle finestre
528x478	3180010	3180012	318022
728x328	31800130	31800132	318023
728x428	3180020	3180022	318024
928x478	3180030	3180032	318025
1028x528	31800170	31800172	318026

**INSTALLAZIONE DELLA FINESTRA SCORREVOLE**

Si raccomanda che la finestra venga sempre installata da almeno due persone.

- 1) Assicurarsi che il taglio della parete esistente del veicolo corrisponda alla dimensione di taglio specificata per il finestrino.

Taglio L x H (mm)	Numero di articolo
500x450	318022
700x300	318023
700x400	318024
900x450	318025
1000x500	318026



- 2) Pulire accuratamente l'interno del telaio esterno e l'intera superficie intorno al foro della parete. Le superfici devono essere pulite e prive di polvere e grasso.

- 3) Applicare il sigillante in modo uniforme e con uno spessore pari a quello del pollice all'interno del telaio esterno.

Raccomandazione:

DEKAseal 8936 o SikaLastomer 710

ATTENZIONE! Osservare le istruzioni del produttore del sigillante!



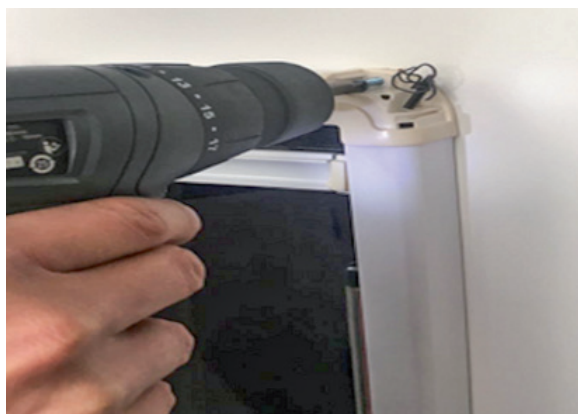
- 4) Centrare l'altezza e la larghezza del telaio esterno nell'incasso della parete e premere con cautela il telaio contro la parete del veicolo in modo da distribuire uniformemente il sigillante.

- 5) Mentre una persona tiene e fissa il telaio del finestrino dall'esterno, la seconda persona deve controavvitare dall'interno il telaio di montaggio interno in dotazione utilizzando le viti in dotazione. Attenzione: non serrare eccessivamente le viti!



- 6) Dopo aver completato l'installazione della finestra, è ora possibile installare il sistema di oscuramento opzionale, se necessario. A seconda della situazione di installazione e dello spessore della parete esistente, per l'installazione del sistema oscurante può essere necessario un telaio di legno aggiuntivo. Questo deve essere prodotto individualmente e dal cliente.

Ai quattro angoli esterni del telaio si trovano i fori per il collegamento a vite. Fissare il sistema oscurante con le viti di fissaggio in dotazione e stringere leggermente le viti a mano. Verificare che la zanzariera e l'oscurante possano essere spostati facilmente. Chiudere i fori delle viti con i quattro tappi di copertura e rimuovere tutte le pellicole protettive.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

ATTENZIONE! L'accumulo di calore tra il vetro e il sistema oscurante può danneggiare il prodotto.**Non chiudere completamente il sistema di oscuramento in presenza di forte luce solare e delle relative alte temperature.**

EN

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA CURA

- Non utilizzare detergenti aggressivi. Questi possono danneggiare il vetro acrilico. Si consiglia una pulizia delicata con acqua o acqua e sapone (a seconda del grado di sporcizia della finestra).
- Non utilizzare panni ruvidi perché potrebbero causare graffi e opacità. Utilizzare solo panni morbidi e privi di pelucchi.

IT

CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (di seguito "Reimo" o "noi"), fornisce una garanzia di tre anni sui prodotti venduti sotto i propri marchi "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" e "HOLIDAY TRAVEL" oltre ai diritti legali relativi alla presenza di eventuali difetti.

ES

Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania. Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

FR

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
- Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente.

NL

Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra.

FI

Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio. Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante:

DK

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione. Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

SE

- normale usura;
- uso improprio e non previsto del prodotto;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;
- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;
- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (es. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario consentirci di esaminare il caso in questione (ad esempio inviandoci il prodotto).

Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto. Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura al momento della spedizione del prodotto. Questo ci permetterà di verificare se le condizioni di garanzia sono soddisfatte. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia. Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviarci il prodotto. Include la spedizione solo all'interno della Repubblica Federale di Germania)

Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo /di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti. La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale. Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CARBEST. Para que pueda disfrutar de este producto durante mucho tiempo, lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizarlo. Preste especial atención a las instrucciones y advertencias de seguridad para evitar daños en el producto y lesiones.

Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero.

Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede provocar daños materiales o fugas y afectar al funcionamiento de la ventana.

¡Observe también las instrucciones y requisitos de seguridad prescritos por el fabricante del vehículo / carrocerero!

Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente si tiene alguna pregunta, problema o sugerencia en relación con este producto. Indique siempre el número de artículo y de factura, así como el número de cliente (si lo tiene).

Contacto de servicio:

Reimo Reisemobil Centre GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Tel: +49 6150 8662-370

Correo electrónico: service@reimo.com

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- La ventana corredera CARBEST RW Style Slide está destinada exclusivamente a su instalación en autocaravanas, caravanas y caravanas.
- Encargue la instalación de la ventana a una empresa especializada si no tiene suficientes conocimientos de instalación.
- Mantenga la ventana cerrada cuando llueva, nieve o sople un viento fuerte.
- Antes de cada viaje, compruebe que la ventanilla no presenta daños y que está cerrada.
- Si observa algún daño en la ventana (grietas, daños en el cristal acrílico), póngase en contacto inmediatamente con un taller especializado, con su distribuidor o con el fabricante.

NOTAS SOBRE LA INSTALACIÓN

- Antes del montaje, tenga en cuenta el grosor de pared especificado y compárelo con el grosor de pared de su vehículo.
- **La ventana corredera es adecuada para grosores de pared de 30 a 45 mm**
- Antes de la instalación, aclare si es necesario reforzar el recorte de la pared.
- Compruebe y verifique cuidadosamente el lugar de instalación antes de serrar un recorte en la carrocería de su vehículo. No debe haber componentes de carga, líneas eléctricas o muebles en el camino.

ATENCIÓN: La ventanilla corredera puede montarse en el lado izquierdo y derecho del vehículo. Al montarla, tenga en cuenta que la ventanilla móvil debe estar siempre en el sentido de la marcha en la parte delantera.

VOLUMEN DE SUMINISTRO

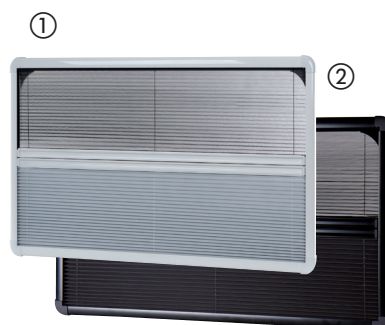
- Ventana corredera
- Marco de montaje
- Material de fijación (tornillos)



ACCESORIOS (OPCIONALES)

Marco interior con mosquitera y oscurecedor

Dimensiones exteriores An x Al (mm)	Número de art. ①	Número de art. ②	Adecuado para ventanas
528x478	3180010	3180012	318022
728x328	31800130	31800132	318023
728x428	3180020	3180022	318024
928x478	3180030	3180032	318025
1028x528	31800170	31800172	318026



INSTALACIÓN DE LA VENTANA CORREDERA

Recomendamos que siempre instalen la ventana al menos dos personas.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

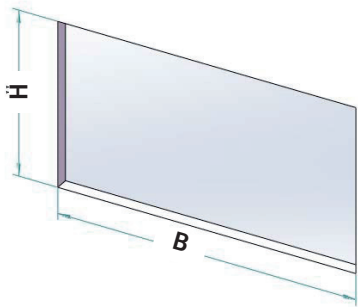
FI

DK

SE

1) Asegúrese de que el recorte de pared existente en su vehículo coincide con la dimensión de recorte especificada de la ventana.

Recorte An x Al (mm)	Número de artículo
500x450	318022
700x300	318023
700x400	318024
900x450	318025
1000x500	318026



2) Limpie a fondo el interior del marco exterior y toda la superficie alrededor del recorte de la pared. Las superficies deben estar limpias y libres de polvo y grasa.

3) Aplique sellador uniformemente y del grosor de su pulgar en el interior del marco exterior.

Recomendación: DEKAseal 8936 o SikaLastomer 710

¡ATENCIÓN! Siga las instrucciones del fabricante del sellador!



4) Centre la altura y la anchura del marco exterior en el recorte de la pared y presione con cuidado el marco contra la pared del vehículo para que el sellante se distribuya uniformemente.

5) Mientras una persona sujeta y fija el marco de la ventana desde el exterior, la segunda persona debe contraatornillar desde el interior el marco de montaje interior suministrado utilizando los tornillos adjuntos. Atención: ¡No apriete demasiado los tornillos!



6) Una vez finalizada la instalación de la ventana, ya puede instalarse el sistema de oscurecimiento opcional si es necesario. Dependiendo de la situación de instalación y del grosor de la pared existente, puede ser necesario un marco de madera adicional para la instalación del sistema de oscurecimiento. Éste debe ser fabricado individualmente y por el cliente.

En las cuatro esquinas exteriores del marco se encuentran los orificios para la unión atornillada. Fije el sistema de oscurecimiento con los tornillos de fijación suministrados y apriételes ligeramente con la mano. Compruebe que la mosquitera y el sistema de oscurecimiento se pueden mover con facilidad. Cierre los orificios de los tornillos con las cuatro tapas y retire todas las láminas protectoras.



DE

La acumulación de calor entre el cristal y el sistema de oscurecimiento puede dañar el producto.
Con luz solar intensa y las altas temperaturas asociadas, no cierre completamente el sistema de oscurecimiento.

EN

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y CUIDADO

- No utilice productos de limpieza agresivos. Pueden dañar el cristal acrílico. Recomendamos una limpieza suave con agua o agua jabonosa (según el grado de suciedad del cristal).
- No utilice paños ásperos, ya que pueden provocar arañazos y opacidad. Utilice únicamente paños suaves que no suelten pelusa.

IT

ELIMINACIÓN

Deposite el material de embalaje en la basura de reciclaje correspondiente. Si desea desechar el producto de forma definitiva, póngase en contacto con su centro de reciclaje local o con su distribuidor especializado para conocer las normas de eliminación aplicables.

ES

CONDICIONES DE GARANTÍA

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante «Reimo» o «nosotros») concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas «CARBEST», «MC CAMPING», «REIMO TENT», «CAMP4» y «HOLIDAY TRAVEL», además de los derechos legales relativos a defectos.

FR

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania. Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

FI

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
- Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.

DK

Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores. Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución. Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente. Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante:

SE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación.

Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- desgastes normales;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- funcionamiento, instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, o funcionamiento o puesta en servicio contrario a las instrucciones de uso y/o instalación correspondientes, en particular si se han ignorado las instrucciones de mantenimiento y de reparación o bien las advertencias;
- incumplimiento de las medidas de seguridad;
- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- circunstancias de las que el fabricante no es responsable (por ejemplo, catástrofes naturales, accidentes); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitirnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía). Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte. Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía. Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía. Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía. Sólo incluye envíos dentro de la República Federal de Alemania).

Tenga en cuenta que:

esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita. Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal. Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía

DE

INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CARBEST. Pour que vous puissiez profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Prêtez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements afin d'éviter d'endommager le produit et de vous blesser.

EN

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations de l'UE. Par conséquent, il convient de respecter les directives et les lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.

IT

Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

Le non-respect des instructions de ce manuel peut entraîner des dommages matériels ou des fuites et affecter le fonctionnement de la fenêtre.

Respectez également les consignes de sécurité et les exigences prescrites par le constructeur du véhicule / le carrossier !

ES

Si vous avez des questions, des problèmes ou des suggestions concernant ce produit, n'hésitez pas à contacter notre service clientèle. Veuillez toujours indiquer le numéro d'article et de facture, ainsi que le numéro de client (si disponible).

FR

Contact du service :

Reimo Reisemobil Centre GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Téléphone : +49 6150 8662-370 +49 6150 8662-370

Courriel : service@reimo.com

NL

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FI

- La fenêtre coulissante CARBEST RW Style Slide est exclusivement destinée à être installée dans les camping-cars, les caravanes et les camping-cars.
- Veuillez faire appel à une entreprise spécialisée pour l'installation de la fenêtre si vous ne disposez pas de connaissances suffisantes en matière d'installation.
- Gardez la fenêtre fermée en cas de pluie, de neige ou de vent fort.
- Avant chaque trajet, vérifiez que la fenêtre n'est pas endommagée et qu'elle est bien fermée.
- Si vous constatez des dommages sur la fenêtre (fissures, détérioration du verre acrylique), adressez-vous immédiatement à un atelier spécialisé, à votre revendeur ou au fabricant.

DK

SE

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Avant le montage, veuillez tenir compte de l'épaisseur de paroi prescrite et la comparer avec l'épaisseur de paroi de votre véhicule.
- **La fenêtre coulissante convient pour des épaisseurs de mur de 30 à 45 mm**
- Avant l'installation, déterminez si la découpe du mur doit être renforcée.
- Veuillez contrôler et vérifier soigneusement l'emplacement de montage avant de scier une découpe dans la carrosserie de votre véhicule. Il ne doit pas y avoir d'éléments porteurs, de lignes électriques ou de meubles sur le chemin.

ATTENTION : La vitre coulissante peut être montée sur le côté gauche ou droit du véhicule. Lors du montage, veuillez noter que la vitre mobile doit toujours se trouver à l'avant, dans le sens de la marche.

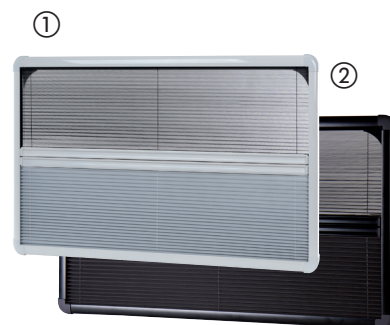
CONTENU DE LA LIVRAISON

- Fenêtre coulissante
- Cadre de montage
- Matériel de montage (vis)

**ACCESSOIRES (EN OPTION)**

Cadre intérieur avec moustiquaire et occultation

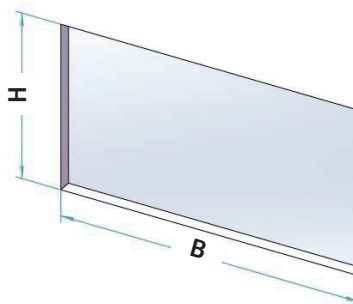
Dimensions extérieures L x H (mm)	Numéro d'art. ①	Numéro d'art. ②	Convient pour les fenêtres
528x478	3180010	3180012	318022
728x328	31800130	31800132	318023
728x428	3180020	3180022	318024
928x478	3180030	3180032	318025
1028x528	31800170	31800172	318026

**MONTAGE DE LA FENÊTRE COULISSANTE**

Nous recommandons toujours d'effectuer le montage de la fenêtre à deux personnes au moins.

- 1) Assurez-vous que la découpe existante de la paroi de votre véhicule correspond à la dimension de découpe prédéfinie de la fenêtre.

Découpe L x H (mm)	Numéro d'article
500x450	318022
700x300	318023
700x400	318024
900x450	318025
1000x500	318026



- 2) Nettoyez soigneusement l'intérieur du cadre extérieur ainsi que toute la surface autour de la découpe du mur. Les surfaces doivent être propres, exemptes de poussière et de graisse.

- 3) Veuillez appliquer le mastic d'étanchéité de manière uniforme et de l'épaisseur d'un pouce sur la face intérieure du cadre extérieur.

Recommandation : DEKAseal 8936 ou SikaLastomer 710

ATTENTION ! Respectez les consignes du fabricant du produit d'étanchéité !



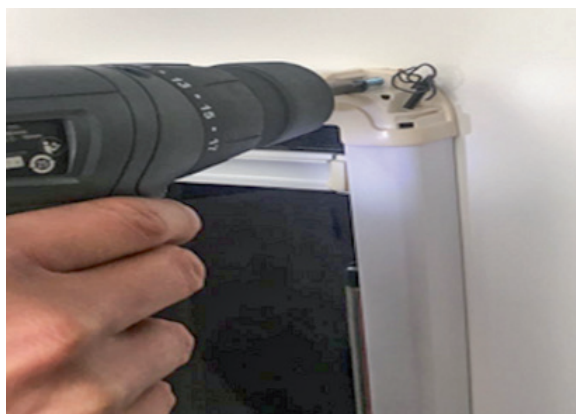
- 4) Placez le cadre extérieur au centre de la découpe du mur, en hauteur et en largeur, et appuyez doucement le cadre contre la paroi du véhicule pour que le mastic d'étanchéité puisse se répartir uniformément.

- 5) Pendant qu'une personne tient et fixe le cadre de fenêtre de l'extérieur, la deuxième personne doit contre-visser de l'intérieur le cadre de montage intérieur fourni à l'aide des vis jointes. Attention : ne pas trop serrer les vis !



- 6) Une fois le montage de la fenêtre terminé, le système d'occultation optionnel peut être monté si nécessaire. Selon la situation de montage et l'épaisseur du mur, un cadre en bois supplémentaire peut être nécessaire pour le montage du système d'occultation. Celui-ci doit être fabriqué individuellement et en régie propre.

Les trous pour le vissage se trouvent aux quatre coins extérieurs du cadre. Fixez le système d'occultation à l'aide des vis de fixation fournies et serrez légèrement les vis à la main. Vérifiez que la moustiquaire et le système d'occultation se déplacent bien. Fermez les trous de vis avec les quatre capuchons et retirez tous les films de protection.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

ATTENTION ! L'accumulation de chaleur entre la vitre et le système d'occultation peut endommager le produit.
En cas de fort ensoleillement et de températures élevées qui en découlent, ne fermez pas complètement le système d'occultation.

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

CONSEILS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ceux-ci peuvent endommager le verre acrylique. Nous recommandons un nettoyage en douceur à l'eau ou à l'eau savonneuse (selon le degré de salissure de la fenêtre).
- N'utilisez pas de chiffons rugueux, car ils peuvent provoquer des rayures et des voiles. Utilisez uniquement des chiffons doux et non pelucheux.

ÉLIMINATION

Jetez les matériaux d'emballage dans les déchets de recyclage appropriés. Si vous souhaitez mettre définitivement le produit hors service, veuillez vous renseigner auprès de votre centre de recyclage local ou de votre revendeur sur les prescriptions applicables en matière d'élimination.

CONDITIONS DE GARANTIE

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous »), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres « CARBEST », « MC CAMPING », « REIMO TENT », « CAMP4 » et « HOLIDAY TRAVEL », en plus des droits légaux liés aux défauts.

La période de garantie commence à partir de la date de facturation pertinente. La portée géographique de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne. Si des défauts matériels ou de fabrication sont constatés sur les produits achetés pendant la période de garantie, nous vous fournirons l'un des services suivants, à notre discrétion, dans le cadre de la garantie :

- Nous réparerons les marchandises gratuitement ; ou
- Nous échangerons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.

Reimo devient propriétaire de toutes les pièces d'origine qui sont remplacées dans le cadre des services de garantie susmentionnés. Vous deviendrez propriétaire des nouvelles pièces ou des pièces de rechange. Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée. Si vous souhaitez faire valoir votre droit à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit en question ou Reimo directement en tant que garant :

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tél. : +49 6150 8662-310

La garantie ne s'appliquera pas si des défauts autres que des défauts matériels ou des défauts de fabrication sont constatés. En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par :

- une usure normale ;
- une utilisation impropre et non intentionnelle du produit ;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d'entretien ou des avertissements n'ont pas été respectés ;
- le non-respect des mesures de sécurité ;
- le recours à la force (par exemple, des coups) ;
- la réparation par ses propres moyens ;
- l'utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant ;
- les facteurs environnementaux (par exemple, la chaleur, l'humidité) ;
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) ; ou
- un transport inapproprié.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez nous permettre de procéder à l'examen du cas en question (par exemple, en nous envoyant les marchandises). Veuillez utiliser un emballage sûr afin que les marchandises ne soient pas endommagées au cours du transport. Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre une copie de la facture à l'envoi des marchandises. Nous pourrions ainsi vérifier si les conditions de la garantie sont remplies. Si vous ne nous joignez pas une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir des services dans le cadre de la garantie. Si votre demande de garantie est légitime, vous n'aurez pas à payer de frais d'expédition (c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition encourus pour nous envoyer les marchandises. Ne comprend que l'envoi en République fédérale d'Allemagne).

Veuillez noter que :

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo / d'un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés. La présente garantie de fabricant n'a aucune incidence sur les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo. Bien au contraire, cette garantie du fabricant sert à consolider votre position juridique. Si l'un des articles que vous avez achetés se révèle défectueux, vous pouvez toujours faire valoir vos droits légaux à la garantie à l'encontre de Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu'un droit à la garantie soit invoqué.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE**INLEIDING**

U hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van het merk CARBEST. Om ervoor te zorgen dat u lang plezier kunt hebben van dit product, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen.

Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Houd u daarom aan landspecifieke richtlijnen en wetten als u het product in het buitenland gebruikt.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot materiële schade of lekkage en de werking van het venster beïnvloeden.

Neem ook de veiligheidsinstructies en voorschriften van de voertuigfabrikant / carrosseriebouwer in acht!

Neem contact op met onze klantenservice als u vragen, problemen of suggesties hebt in verband met dit product. Vermeld altijd het artikel- en factuurnummer, evenals het klantnummer (indien beschikbaar).

Service contact:

Reimo Reisemobil Centrum GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefoon: +49 6150 8662-370

E-mail: service@reimo.com

VEILIGHEIDSISTRUCTIES

- Het CARBEST schuifraam RW Style Slide is uitsluitend bestemd voor inbouw in campers, motorhomes en caravans.
- Laat de installatie van het raam over aan een gespecialiseerd bedrijf als u niet over voldoende installatiekennis beschikt.
- Houd het raam gesloten bij regen, sneeuwval of harde wind.
- Controleer vóór elke reis of het raam onbeschadigd en gesloten is.
- Als u schade aan de ruit vaststelt (scheuren, schade aan het acrylglas), neem dan onmiddellijk contact op met een gespecialiseerde werkplaats, uw dealer of de fabrikant.

OPMERKINGEN OVER DE INSTALLATIE

- Let vóór de montage op de aangegeven wanddikte en vergelijk deze met de wanddikte van uw voertuig.
- **Het schuifraam is geschikt voor wanddiktes van 30 tot 45 mm**
- Vóór de installatie moet worden nagegaan of de wanduitsparing moet worden versterkt.
- Controleer de plaats van installatie zorgvuldig voordat u een uitsparing in de carrosserie van uw voertuig zaagt. Er mogen geen dragende onderdelen, elektriciteitskabels of meubels in de weg zitten.

ATTENTIE: De schuifruit kan aan de linker- en rechterkant van het voertuig worden gemonteerd. Let er bij de montage op dat het beweegbare raam altijd in de rijrichting aan de voorzijde moet zitten.

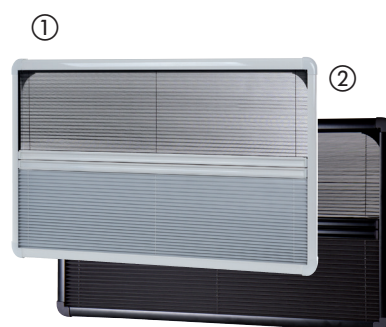
OMVANG VAN DE LEVERING

- Schuifraam
- Montageframe
- Montagemateriaal (schroeven)

**ACCESSOIRES (OPTIONEEL)**

Binnenframe met muggengaas en verduistering

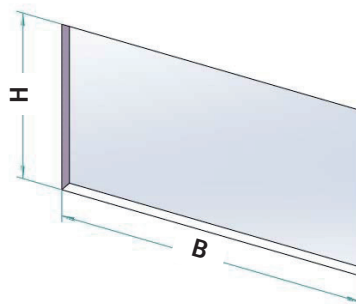
Buitenafmeting B x H (mm)	Artikelnr. ①	Artikelnr. ②	Geschikt voor ramen
528x478	3180010	3180012	318022
728x328	31800130	31800132	318023
728x428	3180020	3180022	318024
928x478	3180030	3180032	318025
1028x528	31800170	31800172	318026

**INSTALLATIE VAN HET SCHUIFRAAM**

Wij raden aan het raam altijd door ten minste twee personen te laten installeren.

- 1) Zorg ervoor dat de bestaande wanduitsparing van uw voertuig overeenkomt met de opgegeven uitsparing van het raam.

Uitgesneden B x H (mm)	Artikelnummer
500x450	318022
700x300	318023
700x400	318024
900x450	318025
1000x500	318026



- 2) Maak de binnenkant van het buitenframe en het gehele oppervlak rond de wanduitsparing grondig schoon. De oppervlakken moeten schoon zijn en vrij van stof en vet.

- 3) Breng gelijkmatig en zo dik als uw duim kit aan op de binnenkant van het buitenframe.

Aanbeveling:

DEKAseal 8936 of SikaLastomer 710

ATTENTIE!

Neem de aanwijzingen van de kitfabrikant in acht!



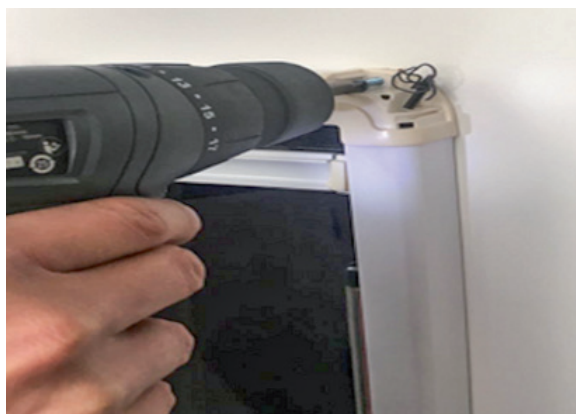
- 4) Centreer de hoogte en breedte van het buitenkozijn in de wanduitsparing en druk het kozijn voorzichtig tegen de wand van het voertuig zodat de kit gelijkmatig kan worden verdeeld.

- 5) Terwijl één persoon het kozijn aan de buitenkant vasthoudt en vastzet, moet de tweede persoon het meegeleverde montageframe aan de binnenkant vastschroeven met de meegeleverde schroeven. Let op: Draai de schroeven niet te vast!



- 6) Na voltooiing van de raaminstallatie kan nu eventueel het optionele verduisteringssysteem worden geïnstalleerd. Afhankelijk van de inbouwsituatie en de bestaande wanddikte kan voor de inbouw van het verduisteringssysteem een extra houten frame nodig zijn. Dit moet individueel en door de klant worden vervaardigd.

Op de vier buitenste hoeken van het frame zitten de gaten voor de schroefverbinding. Bevestig het verduisteringssysteem met de meegeleverde bevestigingsschroeven en draai de schroeven lichtjes met de hand aan. Controleer of het muskietennet en de verduistering gemakkelijk kunnen worden verplaatst. Sluit de schroefgaten met de vier afdekdopjes en verwijder alle beschermfolies.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

WAARSCHUWING! Warmteontwikkeling tussen het glas en het verduisteringssysteem kan het product beschadigen. Sluit het verduisteringssysteem niet volledig af bij sterk zonlicht en de daarmee gepaard gaande hoge temperaturen.

EN

REINIGINGS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het acrylglas beschadigen. Wij adviseren een voorzichtige reiniging met water of zeepwater (afhankelijk van de mate van vervuiling van de ruit).
- Gebruik geen ruwe doeken, want die kunnen krassen en waas veroorzaken. Gebruik alleen zachte, pluisvrije doeken.

IT

VERWIJDERING

Doe het verpakkingsmateriaal bij het daarvoor bestemde recyclingafval. Als u het product definitief wilt afdanken, neem dan contact op met uw plaatselijke recyclingcentrum of uw vakhandelaar voor de geldende afvoervoorschriften.

ES

FABRIEKSGARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

FR

(hierna 'Reimo' of 'we'), biedt drie jaar fabrieksgarantie op producten verkocht onder zijn eigen merknamen CARBEST, MC CAMPING, REIMO TENT, CAMP4, MC CAMPING en HOLIDAY TRAVEL in aanvulling op wettelijke garantierechten met betrekking tot gebreken.

De garantieperiode begint te lopen op de relevante factuurdatum. Het geografisch bereik van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland. Als er zich tijdens de fabrieksgarantieperiode materiële gebreken of fabricagefouten voordoen in de door u aangekochte producten, zullen we u naar ons eigen goeddunken een van de volgende diensten verlenen als onderdeel van de fabrieksgarantie:

NL

- We repareren de goederen kosteloos; of
- We ruilen de goederen kosteloos om tegen een gelijkwaardig product.

FI

Reimo verwerft het eigendom van originele onderdelen die vervangen worden bij bovenstaande garantieservices.

U verwerft het eigendom van de nieuwe onderdelen of vervangingsonderdelen.

DK

Reparaties of vervangingen die onder de fabrieksgarantie geleverd worden, geven u geen recht op uitbreiding of nieuwe start van de relevante fabrieksgarantieperiode.

SE

Als u een garantieclaim wilt indienen, neem dan contact op met de dealer van wie u het product in kwestie gekocht heeft of rechtstreeks met Reimo als garantiegever:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

De fabrieksgarantie geldt niet als er gebreken anders dan materiële defecten of productiefouten aangetroffen worden.

Bovendien zullen garantieclaims afgewezen worden als er schade veroorzaakt is door:

- normale slijtage en beschadiging;
- onjuist en niet-bedoeld gebruik van het product;
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de relevante gebruiksaanwijzing en/of installatie-instructies, in het bijzonder als de instructies voor onderhoud en verzorging of waarschuwingen niet in acht genomen zijn;
- niet naleven van veiligheidsmaatregelen;
- gebruik van geweld (bijvoorbeeld slaan);
- zelf uitgevoerde reparaties;
- gebruik van niet-originele onderdelen of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen;
- omgevingsfactoren (bijvoorbeeld hitte, vocht);
- omstandigheden waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is (bijvoorbeeld natuurrampen, ongevallen); of
- onjuist transport.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u ons in staat stellen om de zaak in kwestie te onderzoeken (bijvoorbeeld door ons de goederen toe te zenden).

Gebruik stevige, goed beschermende verpakking om ervoor te zorgen dat de goederen tijdens het transport niet beschadigd raken.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u een kopie van de factuur bijsluiten

bij verzending van de goederen. Zo kunnen wij nagaan of er voldaan wordt aan de fabrieksgarantievoorwaarden. Als u geen kopie van de factuur bijsluit, kunnen we weigeren om diensten op grond van de fabrieksgarantie te verlenen.

Als uw garantieclaim rechtmatig is, hoeft u geen verzendkosten te betalen (dat wil zeggen, wij vergoeden de eventuele verzendkosten die u maakt om de goederen naar ons op te sturen. Omvat alleen verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland).

Ter info:

Deze door Reimo verstrekte fabrieksgarantie vormt geen beperking voor wettelijke garantierechten die u kunt doen gelden tegen Reimo / een dealer in het geval van gebreken; de relevante rechten kunt u kosteloos uitoefenen.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op wettelijke garantierechten die u mogelijk heeft tegenover Reimo. Integendeel, deze fabrieksgarantie is bedoeld om uw rechtspositie te versterken.

Als een door u aangekocht goed gebreken vertoont, kunt u altijd uw wettelijke garantierechten tegenover Reimo uitoefenen, onafhankelijk van dekking van gebreken onder de fabrieksgarantie of indiening van een claim op grond van de fabrieksgarantie.

DE

JOHDANTO

Olet valinnut CARBEST-merkin korkealaatuisen tuotteen. Jotta voisit nauttia tästä tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumisten välttämiseksi.

EN

Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla.

IT

Säilytä nämä ohjeet myöhempiä käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

Tämän käyttöohjeen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa materiaalivaurioita tai vuotoja ja vaikuttaa ikkunan toimintaan.

Noudata myös ajoneuvon valmistajan / korinrakentajan määräämiä turvallisuusohjeita ja -vaatimuksia!

ES

Ota yhteyttä asiakaspalveluumme, jos sinulla on tähän tuotteeseen liittyviä kysymyksiä, ongelmia tai ehdotuksia. Ilmoita aina nimike- ja laskunumero sekä asiakasnumero (jos saatavilla).

Palvelun yhteyshenkilö:

Reimo Reisemobil Centre GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Puh: +49 6150 8662-370

Sähköposti: service@reimo.com

NL

TURVALLISUUSOHJEET

- CARBESTin liukuikkuna RW Style Slide on tarkoitettu yksinomaan asuntoautoihin, matkailuautoihin ja asuntovaunuihin asennettavaksi.
- Jos sinulla ei ole riittävää asennustaitoa, anna ikkunan asennus asiantuntijayrityksen tehtäväksi.
- Pidä ikkuna suljettuna sateen, lumisateen tai voimakkaan tuulen aikana.
- Tarkista ennen jokaista matkaa, että ikkuna on ehjä ja suljettu.
- Jos havaitset ikkunassa vaurioita (halkeamia, akryylilasin vaurioita), ota välittömästi yhteyttä erikoisliikkeeseen, jälleenmyyjään tai valmistajaan.

DK

ASENNUSTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

- Huomioi ennen asennusta ilmoitettu seinämän paksuus ja vertaa sitä ajoneuvosi seinämän paksuuteen.
- **Liukuikkuna soveltuu seinäpaksuuksille 30-45 mm**
- Ennen asennusta on selvítettävä, onko seinäaukkoa vahvistettava.
- Tarkista ja tarkista asennuspaikka huolellisesti ennen kuin sahaat leikkauksen ajoneuvosi koriin. Tiellä ei saa olla kantavia osia, sähköjohtoja tai huonekaluja.

SE

HUOMIO: Liukuikkuna voidaan asentaa ajoneuvon vasemmalle ja oikealle puolelle. Asennettaessa on huomioitava, että liukuikkunan on aina oltava etupuolessa ajosuunnassa.

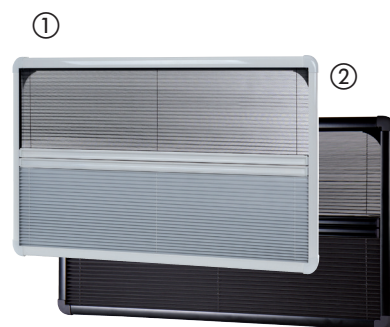
TOIMITUKSEN LAAJUUS

- Liukuikkuna
- Asennuskehys
- Kiinnitysmateriaali (ruuvit)

**LISÄVARUSTEET (VALINNAINEN)**

Sisäkehys hyttysverkolla ja pimennysverkkoon

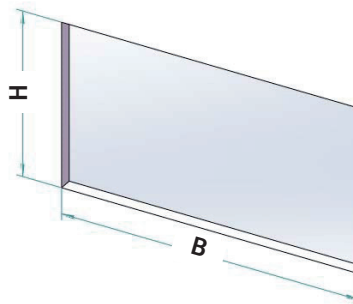
Ulkomitta S x K (mm)	Artikkelin numero ①	Artikkelin numero ②	Sopii ikkunoihin
528x478	3180010	3180012	318022
728x328	31800130	31800132	318023
728x428	3180020	3180022	318024
928x478	3180030	3180032	318025
1028x528	31800170	31800172	318026

**LIUKUIKKUNAN ASENNUS**

Suosittellemme, että ikkuna asennetaan aina vähintään kahden henkilön voimin.

- 1) Varmista, että ajoneuvosi seinän nykyinen leikkaus vastaa ikkunan määritettyä leikkausmittaa.

Leikkaus S x K (mm)	Artikkelin numero
500x450	318022
700x300	318023
700x400	318024
900x450	318025
1000x500	318026



- 2) Puhdista ulkokehys sisäpuoli ja koko pinta seinäaukon ympärillä huolellisesti. Pintojen on oltava puhtaita ja pölyttömiä ja rasvattomia.

- 3) Levitä tiivistysainetta tasaisesti ja peukalon paksuudelta ulkokehys sisäpuolelle.

Suositus:

DEKAseal 8936 tai SikaLastomer 710

HUOMIO!

Noudata tiivisteiden valmistajan ohjeita!



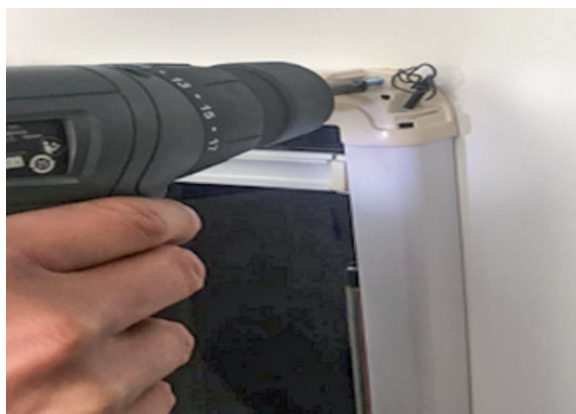
- 4) Keskitä ulkokehys korkeus ja leveys seinäaukkoon ja paina kehys varovasti ajoneuvon seinää vasten, jotta tiiviste jakautuu tasaisesti.

- 5) Kun yksi henkilö pitää kiinni ja kiinnittää ikkunankehys ulkopuolelta, toisen henkilön tulee vastaruuvilla mukana toimitettua sisäasennuskehystä sisäpuolelta mukana toimitetuilla ruuveilla. Varoitus: Älä kiristä ruuveja liikaa!



- 6) Kun ikkuna-asennus on valmis, valinnainen pimennysjärjestelmä voidaan nyt tarvittaessa asentaa. Asennustilanteesta ja olemassa olevan seinän paksuudesta riippuen pimennysjärjestelmän asentaminen saattaa edellyttää ylimääräistä puukehystä. Tämä on valmistettava yksilöllisesti ja asiakkaan toimesta.

Kehyksen neljässä ulkokulmassa on reiät ruuviliitosta varten. Kiinnitä pimennysjärjestelmä mukana toimitetuilla kiinnitysruuveilla ja kiristä ruuvit kevyesti käsin. Tarkista, että hyttysverkkoa ja pimennysjärjestelmää voi siirtää helposti. Sulje ruuvireiät neljällä suojakorkilla ja poista kaikki suojakalvot.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

VAROITUS! Lämmön kertyminen lasin ja pimennysjärjestelmän väliin voi vahingoittaa tuotetta.

Älä sulje pimennysjärjestelmää kokonaan voimakkaassa auringonpaisteessa ja siihen liittyvissä korkeissa lämpötiloissa.

EN

PUHDISTUS- JA HOITO-OHJEET

- Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita. Ne voivat vahingoittaa akryylilasia. Suosittelemme hellävaraista puhdistusta vedellä tai saippuavedellä (riippuen ikkunan likaantumistasasta).
- Älä käytä karheita liinoja, sillä ne voivat aiheuttaa naarmuja ja sameutta. Käytä vain pehmeitä, nukkaamattomia liinoja.

IT

HÄVITTÄMINEN

Laita pakkausmateriaali asianmukaiseen kierrätysjätteeseen. Jos haluat poistaa tuotteen pysyvästi käytöstä, ota yhteyttä paikalliseen kierrätyskeskukseen tai erikoismyyjään, jotta saat tietoa sovellettavista hävittämismääräyksistä.

ES

TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää kolmen vuoden takuun sen "CARBEST"-, "REIMO TENT"-, "CAMP4"-, "MC CAMPING"- ja "HOLIDAY TRAVEL"-merkin nimellä myydyille tuotteille vikoihin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivämäärästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaali- tai valmistusvikoja, tarjoamme asiakkaalle jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

NL

- korjaamme tuotteet maksutta tai
- vaihdamme tuotteet vastaavanlaiseen tuotteeseen maksutta.

FI

Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkuperäisten osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehdyt korjaukset tai vaihdot eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyisi tai alkaisi alusta uudelleen.

DK

Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, puh.: +49 6150 8662-310

SE

Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaali- tai valmistusvikoja. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjutaan, jos vaurion on aiheuttanut:

- tavanomainen kuluminen
- epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
- epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai käyttöohjeiden vastainen käyttötapa ja/tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja hoito-ohjeita tai varoituksia ei ole noudatettu
- turvallisuuteen liittyvien varotoimien laiminlyönti
- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkuperäisosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristötekijät (esim. kuumuus, kosteus)
- olosuhde, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kulloisetkin tuotteet).

Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvallista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikaisen vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä oheen kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvia palveluita.

Mikäli asiakkaan takuuvaatimus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvitämme mahdolliset tuotteiden lähettämisestä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattaako takuu vikoja tai esitetäänkö vaatimusta takuun puitteissa.

DE

INTRODUKTION

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket CARBEST. For at sikre, at du kan have glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du tager produktet i brug. Vær især opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

EN

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

IT

Hvis instruktionerne i denne vejledning ikke følges, kan det resultere i materielle skader eller lækage og påvirke vinduets funktion.

Overhold også de sikkerhedsanvisninger og krav, der er foreskrevet af bilproducenten/karrosseribyggeren!

ES

Kontakt venligst vores kundeservice, hvis du har spørgsmål, problemer eller forslag i forbindelse med dette produkt. Oplys venligst altid vare- og fakturanummer samt kundennummer (hvis det findes).

Kontakt til service:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

E-mail: service@reimo.com

FR

NL

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- CARBEST-skydevinduet RW Style Slide er udelukkende beregnet til montering i autocampere, autocampere og campingvogne.
- Hvis du ikke har tilstrækkelig viden om montering, skal du lade et specialfirma montere vinduet, hvis du ikke har tilstrækkelig viden om montering.
- Hold vinduet lukket i tilfælde af regn, snefald eller stærk vind.
- Før hver tur skal du kontrollere, at vinduet er ubeskadiget og lukket.
- Hvis du opdager skader på vinduet (revner, skader på akrylglas), skal du straks kontakte et specialværksted, din forhandler eller producenten.

FI

DK

BEMÆRKNINGER OM INSTALLATION

- Før montering skal du notere den angivne vægtykkelse og sammenligne den med vægtykkelsen på dit køretøj.
- **Skydevinduet er egnet til vægtykkelser fra 30 til 45 mm**
- Før installationen skal det undersøges, om vægudskæringen skal forstærkes.
- Kontroller og verificer omhyggeligt monteringsplaceringen, før du saver en udskæring i karrosseriet på dit køretøj. Der må ikke være nogen bærende komponenter, strømledninger eller møbler i vejen.

BEMÆRK: Skydedørrukken kan monteres i venstre og højre side af køretøjet. Ved montering skal du være opmærksom på, at den bevægelige rude altid skal være i kørselsretningen foran.

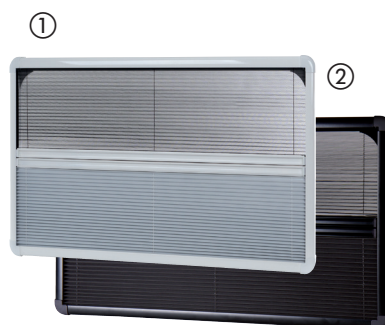
LEVERINGSOMFANG

- Skydevindue
- Monteringsramme
- Monteringsmateriale (skruer)

**TILBEHØR (VALGFRIT)**

Indvendig ramme med myggenet og mørklægning

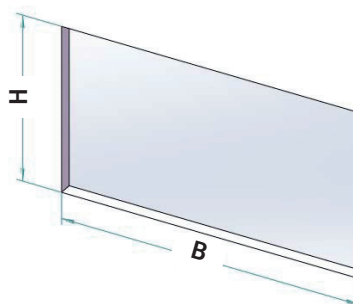
Ydre dimension B x H (mm)	Art. Nr. ①	Art. Nr. ②	Egnet til vinduer
528x478	3180010	3180012	318022
728x328	31800130	31800132	318023
728x428	3180020	3180022	318024
928x478	3180030	3180032	318025
1028x528	31800170	31800172	318026

**MONTERING AF SKYDEVINDUET**

Vi anbefaler, at vinduet altid monteres af mindst to personer.

- 1) Sørg for, at den eksisterende vægudskæring på dit køretøj svarer til den angivne udskæringsdimension for vinduet.

Udskåret B x H (mm)	Artikel nummer
500x450	318022
700x300	318023
700x400	318024
900x450	318025
1000x500	318026



- 2) Rengør grundigt indersiden af den ydre ramme og hele overfladen omkring vægudskæringen. Overfladerne skal være rene og fri for støv og fedt.

- 3) Påfør fugemasse jævnt og lige så tykt som din tommelfinger på indersiden af den ydre ramme.

Anbefaling:

DEKAseal 8936 eller SikaLastomer 710

OPMÆRKSOMHED!

Overhold anvisningerne fra producenten af tætningsmidlet!



- 4) Centrér den ydre rammes højde og bredde i vægudskæringen, og tryk forsigtigt rammen mod køretøjets væg, så fugemassen kan fordeles jævnt.

- 5) Mens den ene person holder og fastgør vinduesrammen udefra, skal den anden person modskruer den medfølgende indvendige monteringsramme indefra ved hjælp af de medfølgende skruer. Forsigtig: Skruerne må ikke overspændes!



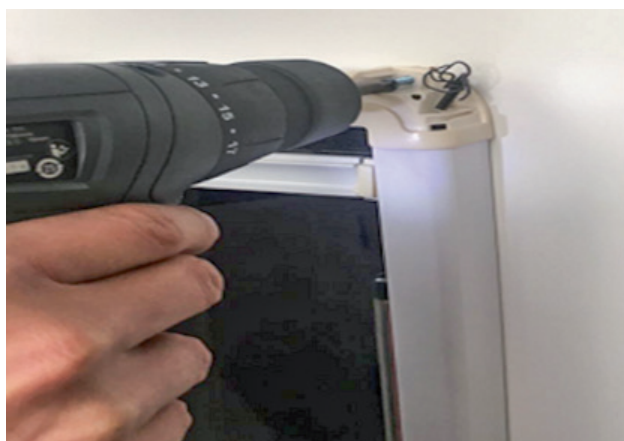
- 6) Når vinduesinstallationen er afsluttet, kan det valgfrie mørklægningsystem nu installeres, hvis det er nødvendigt. Afhængigt af installationssituationen og den eksisterende vægtykkelse kan det være nødvendigt med en ekstra træramme til montering af mørklægningsystemet. Denne skal fremstilles individuelt og af kunden selv.

I de fire yderhjørner af rammen er hullerne til skrueforbindelsen placeret.

Fastgør mørklægningsystemet med de medfølgende skruer og stram skruerne let med hånden.

Kontroller, at myggenettet og mørklægningsanlægget let kan flyttes.

Luk skruehullerne med de fire dæksler og fjern alle beskyttelsesfolier.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

ADVARSEL! Varmeophobning mellem glasruden og mørklægningsystemet kan beskadige produktet.
Luk ikke mørklægningsystemet helt i stærkt sollys og de dermed forbundne høje temperaturer.

EN

RENGØRINGS- OG PLEJEANVISNINGER

- Der må ikke anvendes aggressive rengøringsmidler. Disse kan beskadige akrylglas. Vi anbefaler en skånsom rengøring med vand eller sæbevand (afhængigt af vinduets tilsmudsningsgrad).
- Brug ikke ru klude, da de kan forårsage ridser og slør. Brug kun bløde, fnugfri klude.

IT

BORTSKAFFELSE

Læg emballagematerialet i det relevante genbrugsaffald. Hvis du ønsker at tage produktet ud af drift permanent, skal du kontakte din lokale genbrugsstation eller din specialforhandler for at få oplysninger om de gældende bortskaffelsesregler.

ES

GARANTIBETINGELSER:

FR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (herefter betegnet som "Reimo" eller "vi"), giver garanti i tre år på produkter solgt under de egne mærker "CARBEST", REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" og "HOLIDAY TRAVEL" udover de gældende lovpligtige regler vedr. defekter.

NL

Garantiperioden starter på den relevante faktureringsdato. Geografisk omfatter vores garanti Forbundsrepublikken Tyskland. Hvis der findes produktionsfejl på de købte produkter under garantiperioden, stiller vi en af de følgende services til rådighed som del af garantien:

FI

- Vi udfører gratis reparation af produktet; eller
- Vi bytter gratis produktet til et tilsvarende.

DK

Reimo tager ejerskab af alle originale dele, der udskiftes i forbindelse med de ovennævnte garantiservices. Du får ejerskab af de nye dele eller udskiftede dele. Reparationer eller erstatninger, der finder sted under garantien genstarter eller forlænger ikke garantiperioden.

SE

Hvis du ønsker at starte en garantisag, skal du kontakte forhandleren du købte produktet af eller Reimo direkte som garant:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantien gælder ikke for defekter udover materialefejl eller produktionsfejl. Desuden gælder garantien ikke skader, der er forårsaget af:

- normal slitage;
- forkert eller ikke-hensigtsmæssig brug af produktet;
- forkert anvendelse, installation, samling, idriftsættelse eller anvendelse som ikke svarer til den relevante brugsinstruktion og/eller installation, især hvis instruktioner for vedligehold og pleje ikke overholdes;
- tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af vold (f.eks. slag);
- egne reparationer;
- brug af ikke-originale dele eller andre dele, der ikke er godkendt af producenten;
- miljømæssige faktorer (f.eks. varme, fugt);
- omstændigheder, som ligger udenfor producentens ansvar (f.eks. naturkatastrofer, ulykker); eller
- transportfejl.

For at kunne anvende garantien, skal vi have mulighed for at undersøge den pågældende sag (f.eks. ved at vi får indsendt produktet).

Anvend venligst sikker forsendelsesemballage, for at sikre at produktet ikke tager skade under transport. For at kunne starte en garantisag, skal du vedlægge en kopi af den originale faktura når du indsender produktet. Dette gør det muligt for os, at undersøge om garantibetingelserne er overholdt. Hvis du ikke vedlægger en kopi af den originale faktura, kan vi afvise services i henhold til garantien.

Hvis din garantisag er gyldig, skal du ikke betale for forsendelse (det vil sige, at vi tilbagebetaler alle forsendelsesomkostninger du har betalt for at sende os produktet. Inkluderer kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland).

Bemærk:

Denne produktgaranti, som Reimo giver begrænser ikke den lovpligtige garanti, du kan indkræve af Reimo / en forhandler i tilfælde af defekter; du kan gratis anvende de relevante rettigheder. Denne produktgaranti har ikke indflydelse på lovpligtige garantier som en kunde kunne være berettiget til overfor Reimo. Tværtimod kan denne produktgaranti bestyrke dit lovmæssige standpunkt.

Hvis nogle af de købte produkter er defekte, har du krav på dine lovpligtige rettigheder overfor Reimo, uanset om defekterne er dækket af garantien eller om en indgivelse er berettiget i henhold til garantien.

DE

INTRODUKTION

Du har valt en högkvalitativ produkt av märket CARBEST. För att du ska kunna ha glädje av produkten under lång tid bör du läsa bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personskador.

EN

Denna bruksanvisning är baserad på EU:s standarder och bestämmelser. Beakta därför landsspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

IT

Om anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs kan det leda till materiella skador eller läckage och påverka fönstrets funktion.

Beakta även de säkerhetsanvisningar och krav som fordonstillverkaren/påbyggaren föreskriver!

ES

Kontakta vår kundtjänst om du har några frågor, problem eller förslag i samband med denna produkt. Uppge alltid artikel- och fakturanummer samt kundnummer (om sådant finns).

Kontakt för service:

Reimo Resemobil Centrum GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Tfn: +49 6150 8662-370

E-post: service@reimo.com

FR

NL

SÄKERHETSANVISNINGAR

- CARBESTs skjutfönster RW Style Slide är uteslutande avsett för montering i husbilar, husbilar och husvagnar.
- Om du inte har tillräckliga kunskaper för att installera fönstret bör du låta ett specialföretag installera det.
- Håll fönstret stängt vid regn, snöfall eller starka vindar.
- Kontrollera före varje resa att fönstret är oskadat och stängt.
- Om du upptäcker skador på fönstret (sprickor, skador på akrylglas) ska du omedelbart kontakta en specialiserad verkstad, din återförsäljare eller tillverkaren.

FI

DK

ANMÄRKNINGAR OM INSTALLATION

- Observera den angivna väggthjockleken före montering och jämför den med ditt fordon's väggthjocklek.
- **Skjutfönstret är lämpligt för väggthjocklekar från 30 till 45 mm**
- Innan installationen klargör du om vägguttaget behöver förstärkas.
- Kontrollera och verifiera installationsplatsen noggrant innan du sågar ut en skåra i karossen på ditt fordon. Det får inte finnas några bärande komponenter, kraftledningar eller möbler i vägen.

SE

OBSERVERA: Skjutfönstret kan monteras på vänster och höger sida av fordonet. När du monterar, observera att det rörliga fönstret alltid måste vara i körriktningen framtill.

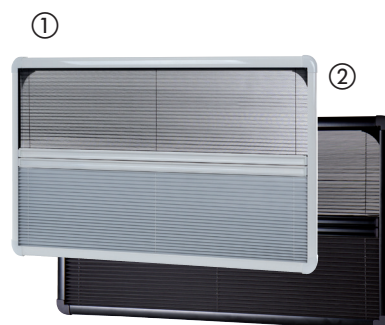
LEVERANSENS OMFATTNING

- Skjutfönster
- Monteringsram
- Monteringsmaterial (skruvar)

**TILLBEHÖR (TILLVAL)**

Inre ram med myggnät och mörklägning

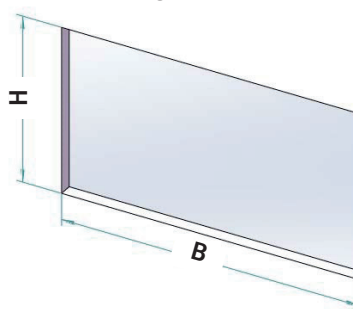
Yttre dimension B x H (mm)	Art. Nr. ①	Art. Nr. ②	Lämplig för fönster
528x478	3180010	3180012	318022
728x328	31800130	31800132	318023
728x428	3180020	3180022	318024
928x478	3180030	3180032	318025
1028x528	31800170	31800172	318026

**MONTERING AV SKJUTFÖNSTER**

Vi rekommenderar att fönstret alltid installeras av minst två personer.

- 1) Kontrollera att det befintliga väggutsnittet på ditt fordon matchar det angivna måttet för fönstret.

Utklippta B x H (mm)	Artikelnummer
500x450	318022
700x300	318023
700x400	318024
900x450	318025
1000x500	318026



- 2) Rengör grundligt insidan av den yttre ramen och hela ytan runt vägguttaget. Ytorna måste vara rena och fria från damm och fett.

- 3) Applicera tätningsmedel jämnt och lika tjockt som din tumme på insidan av den yttre ramen.

Rekommendation:

DEKAseal 8936 eller SikaLastomer 710

UPPMÄRKSAMHET!

Följ anvisningarna från tillverkaren av tätningsmedlet!

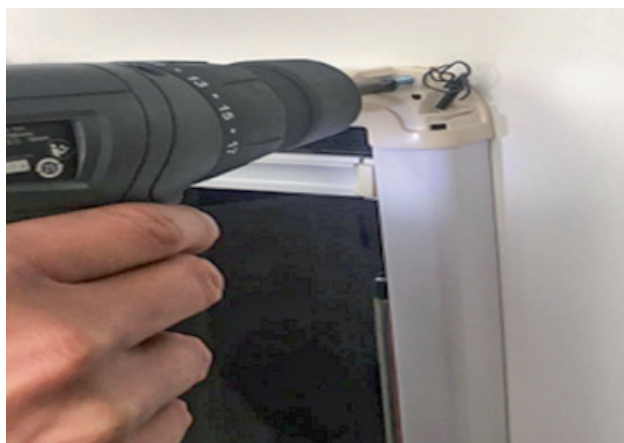


- 4) Centra ytterkarmens höjd och bredd i väggutskärningen och tryck försiktigt ramen mot fordonsväggen så att tätningsmedlet kan fördelas jämnt.
- 5) Medan en person håller fast och fixerar fönsterkarmen från utsidan, ska den andra personen motskruva den medföljande invändiga monteringsramen från insidan med hjälp av de medföljande skruvarna. Varning: Dra inte åt skruvarna för hårt!



- 6) Efter att ha slutfört fönsterinstallationen kan det valfria mörkläggningsystemet installeras om så önskas. Beroende på installationssituationen och den befintliga väggjockleken kan det krävas en extra träram för installation av mörkläggningsystemet. Denna måste tillverkas individuellt och av kunden.

I ramens fyra yttre hörn finns hålen för skruvförbindelsen. Fäst mörkläggningsystemet med de medföljande fästskruvarna och dra åt skruvarna lätt för hand. Kontrollera att myggnätet och mörkläggningsen lätt kan flyttas. Stäng skruvhålen med de fyra täcklockarna och ta bort alla skyddsfolier.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

WARNING! Värmeutveckling mellan glasrutan och mörkläggningsystemet kan skada produkten.
Stäng inte mörkläggningsystemet helt i starkt solljus och höga temperaturer.

EN

RENGÖRINGS- OCH SKÖTSELANVISNINGAR

- Använd inte aggressiva rengöringsmedel. Dessa kan skada akrylglaset. Vi rekommenderar försiktig rengöring med vatten eller tvålvatten (beroende på hur smutsig rutan är).
- Använd inte grova trasor eftersom de kan orsaka repor och oklarheter. Använd endast mjuka, luddfria trasor.

IT

BORTSKAFFANDE

Lägg förpackningsmaterialet i lämpligt återvinningsavfall. Om du vill ta produkten ur bruk permanent, kontakta din lokala återvinningssentral eller din specialiserade återförsäljare för att få information om tillämpliga bestämmelser för avfallshantering.

ES

GARANTIVILLKOR

FR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland (nedan kallat "Reimo" eller "vi"), ger tre års garanti på produkter som säljs under sina egna varumärken "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" och "HOLIDAY TRAVEL" utöver lagstadgade rättigheter som relaterar till defekter.

NL

Garantiperioden påbörjas på relevant fakturadatum. Vår garantis geografiska omfattning är Förbundsrepubliken Tysklands territorium. Vid material- eller tillverkningsdefekter som hittas i dina köpta produkter under garantiperioden, tillhandahåller vi dig en av följande tjänster, efter eget gottfinnande, som en del av garantin:

FI

- Vi reparerar varorna utan kostnad; eller
- Vi byter ut varan mot en likvärdig produkt utan kostnad.

DK

Reimo förvärvar ägandet av originaldelar som ersätts inom omfattningen av ovan nämnda garantitjänster.

Du förvärvar ägandet av nya delar eller ersättningsdelar. Reparationer eller ersättningar som tillhandahålls under garantin berättigar inte till någon förlängning eller omstart av den relevanta garantiperioden. Vill du göra ett garantianspråk, kontakta återförsäljaren som du köpte produkten ifråga från eller Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland, Tel.: +49 6150 8662-310

SE

Garantin gäller inte om andra defekter än materialdefekter eller tillverkningsdefekter hittas. Garantianspråk avslås dessutom om en skada orsakats av:

- normalt slitage;
- felaktig och icke ändamålsenlig användning av produkten;
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller drift som skiljer sig från de relevanta användarinstruktionerna och/eller installationen, särskilt om instruktionerna för underhåll och skötsel eller varningar inte beaktas;
- underlåtenhet att iaktta eventuella försiktighetsåtgärder;
- användning av kraft (t.ex. slag);
- egna reparationer;
- användning av icke-originaldelar eller av delar som inte godkänts av tillverkaren;
- miljöfaktorer (t.ex. värme, fuktighet);
- omständigheter som tillverkaren inte ansvarar för (t.ex. naturkatastrofer, olyckor); eller
- felaktig transport.

För att kunna göra ett garantianspråk behöver du låta oss undersöka fallet i fråga (t.ex. genom skicka varan till oss). Använd säkra förpackningar för att se till att varorna inte skadas under transport. För att kunna göra ett garantianspråk behöver du bifoga en kopia av fakturan med frakten av varan. På så sätt kan vi kontrollera om garantivillkoren uppfylls. Bifogar du inte någon kopia av fakturan kan vi vägra tillhandahålla tjänster under garantin. Är ditt garantianspråk legitimt ådrar du dig inga fraktkostnader (dvs. vi återgäldar dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit för att skicka oss varorna. Inkluderar endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland).

Notera:

Denna tillverkargaranti som ges av Reimo begränsar inga lagstadgade garantirättigheter som du kan kunna hävda mot Reimo/en återförsäljare vid defekter; du kan utöva relevanta rättigheter utan kostnad. Denna tillverkargaranti ska sakna påverkan på lagstadgade rättigheter som du kan hålla mot Reimo. Denna tillverkargarantin stärker istället din legala position. Är dina köpta varor defekta, kan du alltid hävda dina legala garantirättigheter mot Reimo, oavsett om defekterna täcks av garantin eller om ett anspråk hävdas under garantin.



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · WWW.REIMO.COM
MADE IN CHINA · © REIMO 05/2025